



Publicazione: 22 maggio 2017

Edizione: 1

Pagine: 496

Peso: 740 (gr)

Collana: **A1 BIBBIA E TESTI BIBLICI**

Formato: 170x240x30 (mm)

Confezione: Brossura

ROBERTO REGGI (a cura di)

## Pentateuco

Traduzione interlineare in italiano. Nuova edizione

### DESCRIZIONE >

Del Pentateuco, che raccoglie i primi cinque libri della Bibbia, il volume propone:– il testo ebraico: testo masoretico della *Biblia Hebraica Stuttgartensia* che riporta il *Codex Leningradensis* B19A (L), datato circa 1008;– la traduzione interlineare: eseguita *a calco*, cerca di privilegiare il più possibile gli aspetti morfologico-sintattici del testo ebraico, anche a scapito, in alcuni casi, della semantica. Va letta da destra a sinistra seguendo la direzione dell'ebraico. Conia diversi neologismi che intendono rendere meglio il senso originario;– il testo della Bibbia CEI a piè di pagina con a margine i passi paralleli. Non si tratta di una 'traduzione', ma di un 'aiuto alla traduzione': un utile strumento di facilitazione e sostegno per affrontare le difficoltà dell'ebraico e introdursi nel testo biblico in lingua originale.